

Una observación sol participiu nel procesu evolutivu del asturianu

RESUME:

En tres exemplos verbales asturianos trátase de ver el comportamientu del participiu nel procesu evolutivu y na creación analóxica de la llingua. Asina xunto a participios débiles, regulares, alcontramos exemplos continuadores de participios fuertes heredaos. A la vera, alviértese como tamién posible la creación de participios fuertes curtos que suponen un pasu intermediu ente dambos. La existencia de participios fuertes nel dominiu ástur conózese abenayá pero, en tou casu, fadrá falta insistir nos procedimientos formativos pa perconocer que, dacuando, ye necesario suplir les ausencias que la evolución nun testimonia güei.

PALLABRES CLAVE: *participiu, participios débiles, participios fuertes.*

ABSTRACT:

This article analyses, in three Asturian-Language verb examples, the behaviour of the past participle in the Asturian-Language evolutive process and analogical creation. Thus, alongside weak, regular past participles, we find examples which derive from inherited strong past participles. Besides, we realise that it is also possible to create short strong past participles which mean a midway between both of them. The existence of past participles in the Asturian territory is known since a long time ago but, in any case, it will be necessary to insist on the formation procedures in order to admit that, sometimes, it is necessary to fill in the gaps that evolution does not bear witness to nowadays.

KEYWORDS: *past participle, regular past participles, strong past participles.*

Na redaición del nuesu *Diccionariu Etimolóxicu de la Llingua Asturiana* (DELLA) atopámonos davezu con problemes en que nun resulta fácil defender una propuesta etimolóxica aparentemente xustificable dende'l llatín. Ello empobina a que munches vegaes faiga falta ver el conxuntu emparentáu de términos p'afondar nel procesu que fadrá comprender bien el resultáu. Ún de los casos en qu'esto se fai más necesario ye en too aquello que ta averao a la bayurosa variación verbal onde'l xuegu analóxicu paez ufiertanos les más dixebræes posibilidaes. Güei, namás a títulu d'exemplu, escueyo tres casos rellacionaos col procesu de xeneralización n'asturianu de los participios.

1. El verbu ast. *ensugar*¹.

ensugar

<enxugar [Cl. y Pa. Cb. Cg. Cp. y Ac. Llg. y Ca. y Ay. Bab. y Md. PSil. Cd. Ce. La Reigada (Cv). Vd. Tox. PVieya. JH. /Eo. Mánt/]. inxugar [As]. enubar [y Qu. y Tb]. ///enjudar [Ar].>

Secar [Lln. Cl (= ensuchar). Pa. Cb. Cp. Ac. Ca. Ay. Ll. Ri. Qu. Tb. Sm. Md. Bab. PSil. As. Cn (M, F). An. Gr. Cd. Pr. Mn. Ce. Sl. Cv. Tox. PVieya. /Eo. Mánt/. R]: *La yerba ensugaba de tarde* [Tb]: *Ensugóu la roupa* [An]. Secar la ropa [Pa. Sb. Vd. Oc]. Secar lo moyao [Oc]. Quitar la humidá [Md. Cv]. Secar al calor [Llg]. 2. Esclariar, echar agua a una vasía pa llimpiala [La Reigada (Cv)]. 3. "Abonar o asegurar el tenedor del ganado al propietario o amo del capital que éste dejó de percibir de las cabezas que hubiesen muerto o padecido menoscabo el cual se había de sacar de las

¹ Sigo les pautes d' anotación conseñaes nos mios avances del DELLA, especialmente en *Propuestes Etimolóxicques* (4). Uviéu, ALLA, 2009. (= PE₄).

ganancias que dieren las crías y demás reses que hubiese en la *comuña* o *compañía*" [JH]. // -se 'dexar de dar lleche la vaca' [Ar].
 /// El día de San Miguel que m'ensugue este papel [EF (LC)].

-que les *ensuguen* las ropas [Grangerías XVIII: 941]

Del llat. EXSUC(C)ARE (EM S.V. SŪCUS; ABF S.V. EXSUCCARE), verbu que se xeneralizará en vez de *exsūgere* 'succionar', 'sacar un líquidu' (OLD) y tendrá continuadores nes llingües romániques (REW S.V. EXSŪCĀRE) ya hispániques (DEEH S.V. EXSŪCĀRE; DCECH S.V. enjugar), ente ello l'ast. *ensugar* [en rellación con *ensugar* xustificáense ast. *ensugaderu* (cfr.), *ensugador* (cfr.), *ensugadoriu* (cfr.), *ensugadura* (cfr.)].

ensugaderu, l'

<ensugadeiru [Md].>

"Enjugadero" [Md. JH].

ensugador, ora

Qu'ensuga [JH. Md].

ensugadoriu, l'

Sitiu afayadizu pa secar [Md].

ensugadura, la

Aición y efeutu de *ensugar* [JH].

Lo normal sedría aguardar un participiu **exsuccatus, a, um* pero nun se nos conseña asina. A lo más que lleguen los diccionarios por nós consultaos ye a almitir un ax. llat. *exsūcātus, a, um* 'ensin xugu, ensin líquidu' (OLD) que, pescanciamos, foi responsable del ast. *ensugáu, ada, ao* güei d'usu habitual. A la so vera tamién conocía'l llat. otu ax. EXSŪCUS, A, U 'ensin xugu', 'secu' (OLD) que daría nacencia al ast. *ensugu, a, o* (cfr.) cola nominalización del femenín *enxuga* (cfr.):

ensugu, a, o

<sugu/a [y Md].>

Secu [Md (= sugu)].

enxuga, la

//*Ta tempo d' enxuga* 'ye bon momentu pa dellos llabores del campu que necesiten bon secáu [Tox].

Por si entá fore curtio tamién conoció'l llat. un términu peraveráu a lo anterior, el participiu fuerte de *exsugere*, EXSUCTUS 'ensin xugu', 'secu' (OLD) d'u foi posible llograr l'ast. *ensuchu* xunto a otros hispánicos (REW, DEEH S.V. EXSŪCTUS; DCECH S.V. enjuto). Esti participiu sedría, llueu, el responsable d'algamar un verbu ast. *ensuchar* (cfr.).

ensuchu, a, o

<ensuitu [Sm. Cn (M, V). An. Cv. Vd. Oc]. ensuitu/a [Cn (F)]. enxuitu [Vd. Tox. PVieya. /Eo. Mánt/]. enxutu [Cl. y Ay. Bab. PSil]. enxuto [y Ll]. inxuitu [As. Cn (MG)]. inxutu [Cl]. {*sutsu* [Md] pescanciamos qu'ha entendese como [sút'su] aunque "ts" ye la grafía que davezu emplega esti autor pa la nuesa "l.l'". ///enjullo [y Cg].>

Secu [LV. Pb. Lln. Cl. Os. Pa. Cb. Cg. Cñ. Ac. Llg. Sb. Ca. Ay. Ll. Ri. Qu. Tb. Sm. Md. Bab. PSil. As. Cn. An. Gr. Cd. Pr. Mn. Sl. Cv. Vd. Tox. PVieya. Oc. /Eo. Mánt/. R. JH. DA]: *El camín ta ensuchu* [Tb]: *Vamos a l.labrar que güei ta ensuitu* [Cn (F)]: *La tierra ta bien enxuta* [PSil]. 2. Áridu [Qu]. // *A pie ensuchu* 'ensin moyase (tando'l suelu secu)' [Ay].

-{*la paja*} es regla general recogerla *ensuchica* [Grangerías XVIII: 801]

-*ensuchos* [Grangerías XVIII].

Del llat. EXSUCTUS, A, UM (cfr. *ensugar*) anque la variante fónica *enjullo* entendémosla como tracamundiu fónicu col cast. *enjullo* en rellación cola terminoloxía del telar.

ensuchar

<ensuitar [Vd]. {"ensutsar" [Md] ha entendese como [t's]}>
Secar [Pb. Lln. Cl (= enxugar). Os. Ac. Ay. Tb. Md. Cd. Sl. Vd]: *La ropa ta ensuchando* [Ac]. Ensugar [LV. R. DA].

La terminoloxía emplegada enriba supón, nel fondu y na forma, toa una interpretación etimolóxica del procesu siguíu pol llatín y nun sedremos nós los encargaos de camudar un rispiu nello. Pero dende la nuesa perspeutiva, que quier xustificar los resultaos asturianos, de lo que vien d'afitase podría deducise que talmente paez que'l verbu *exsucare* [en rellación etimolóxica col llat. *sūcus* -i, serondamente *succus* (EM S.V. *sūcus*)], por cuenta la so particular hestoria llatina, dispunxo de tres términos que podíen coincidir nel usu como si toos tres foren participios: a) ún que llamaríamos *participiu débil* qu'equí identificamos colo que sedría'l qu'habría aguardase, *EXSŪCĀTUS*, si *exsucare* ufriere un participiu regular; b) un participiu fuerte *curtiu*², *EXSŪCUS*, que podría tenese, dende la nuesa perspeutiva, como si se tratare d'un participiu fuerte xeneráu dende'l verbu *exsucare* o coincidente con él; c) un participiu que denomamos, por razones d'acentuación, *participiu fuerte*³ heredáu del declinante *exsugere*, *EXSŪCTUS*, da qué lloñáu na espresión de la espresión verbalregular. Esa triple posibilidá fai ver, perbién, la variedá de resultaos asturianos y, al empar, valnos de referencia pa imaxinar un procesu evolutivu complexu con tres tipos de resultaos: α) resultáu d'elementos nominales (nomes o axetivos) asitiaos tamién en llatín y que pudieron confundise con participios llatinos débiles (en xeneral trunfantes en munches llingües); β) resultáu d'elementos nominales (nomes o axetivos) asitiaos tamién en llatín y que pudieron confundise con participios llatinos fuertes curtios y que llograrán gran puxu en dominios llingüísticos como l'ástur; γ) resultaos etimolóxicos dafechu dende participios llatinos fuertes non curtios. Nos casos α y β pudieron asitiase en tou tipu de verbos polo que nun tien un res de raro que güei atopemos nel ast. faláu nicios evidentes de

2 Acordies cola terminoloxía emplegada por Ralph Penny (1993): *Gramática histórica del español*. Barcelona, Ariel: 217.

3 Términu usáu ente nós, ente otros por Menéndez Pidal (1966, 12^a): *Manual de Gramática Histórica Española*. Madrid, Espasa-Calpe: 321. Paul M. Lloyd (1993): *Del latín al español*. Madrid, Gredos: 498-501.

dambos o namái d'ún d'ellos; los continuadores de tipu γ siendo abondosos sirven de modelu o calce na llingua pa favorecer la xeneralización del modelu β onde'l dominiu ástur paez qu'ufre (habría comprobase) abondos exemplos más que les llingües d'a la vera.

2. El verbu ast. *cavar*.

cavar

Cast. *cavar* [Xral]. 2. Facer d'un terrén bravo una tierra de cultivu cola fesoria [Tb. Oc].

- 1) *uinea cababit illa* 978 (or.) [ACL/261]
- 2) *don Clement de Cavamontes* 1202 (or.) [VVS/81]
- 3) *desta eredad dalguna ficar por laurar cabasse ena meatade de don Micolayo* 1251 (or.) [MCar-/302]
- 4) *de escauar e de podar e de cauar e de uinnar* 1289 (or.) [MSAH-v/473]
- 5) *aquel heredamiento que Domingo Iohan cauar et derencar que lo deranque* 1291 (or.) [MCar-ii/228]
- 6) *despeche a los que y fallare cortando o cauando* 1292 (or.) [MSAH-v/506]
- 7) *las vinas ... socauallas e podallas e cauallas e vinallas* 1298 (or.) [MSAH-v/571]

Del llat. CAUARE 'cavar, afondar' (EM; OLD), verbu con representantes románicos (REW), panhispánicu (DEEH; DCECH S.V. *cavar*). Al so llau ha almitise una variante con sonorización de c- (GHLLA 159) y una formación en -IDIARE > -iar (cfr. *gaviar* 2) como yá se dixere (PE4). Pero nesti casu ufre'l llat. un participiu débil CAUĀTUS, A, UM (OLD) que sedrá responsable del usual *caváu, ada, ao*. A la so vera alvertimos la nominalización tanto del masculín como del femenín:

caváu, el

Terrén bravo ganao al monte común que se convierte en llaborable cavándolo [Tb]. 2. Tierra que se sema xunto al monte, ensin riego [PSil]. 3. Prau con piedras [Lln].

- a) *alia terra in ualle Kabato 976(or.) [ACL/247]*
est super Ualle Kauato 1029(s. XII) [ACL/462]
el cabado del Çepo que determina de çima tierra de Alfonso 1490(or.) [VCII/299]
- b) *otro cabado que jas cabo La Varrera que determina de çima cabado 1490(or.) [VCII/299]*
de çima el cabado de Gonçalo Lopez de vaxo tierra 1490(or.) [VCII/300]
otro cabado en Las Pandiellas que determina de la una tierra 1490(or.) [VCII/299]
otro cabado en el dicho lugar de Las Pandiellas que determina 1490(or.) [VCII/299]
otro cabado que determina de vaxo tierra de Taresa Gaga 1490(or.) [VCII/299]
la veyga de Renelladas e el cabado que jas a la fonte 1490(or.) [VCII/300]
otro cabado que jas cabo La Varrera que determina de çima cabado 1490(or.) [VCII/299]
otra tierra de cabado que jas en Las Quartas 1490(or.) [VCII/299]
e de la otra parte el dicho cavado 1402(or.) [VCII/56]
e pertenesçeme este dicho cavado... que dizen de Palonbar 1402(or.) [VCII/97]
otro cavado de heredit que yaz en logar que dizen La Lossa 1399(or.) [VCII/22]
hun cavado de heredit que ye huerto que yo he 1402(or.) [VCII/97]
con el sesmo del cavado de vinna de Cadal 1402(or.) [VCII/42]
meatat del cavado de vinna que yaz mesto con esta dicha vinna 1402(or.) [VCII/56]
los monones que yazen entre el dicho cavado e otra heredit 1402(or.) [VCII/97]

e otro cavado en Ardante so el camino de las vinnas 1402(or.)
[VCII/84]

dicha meatat de la dicha vinna e cavado vos viendo 1402(or.)
[VCII/56]

cavada, la

Aición y efeutu de *cavar* [JH]. 2. Finca que se cavó [Oc]. Tierra llabrao en mediu d'una superficie pa otro usu [Lln]. Terrén ermo o monte escayao acabante cavar pa semar [Cv. Oc]. 3. Terrén con muncha piedra [Lln]. 4. Afloramientu de tierra [Lln].

- a) *alia terra in uia cauata* 1070(s. XII) [ACL/407]
alteras ad Olga Cauada 1215(or.) [MSAHV/97]
otra al sendero de uia cauada [12251250](or.) [ACL/174]
porque vina deve ser bien lantada e binada e cabada e lantada
1447(or.) [SPIII/447]
- b) *illa Penna intus cabata* 990(s. XII) [ACL/45]
in ipsa Penna intus Cauata 1005(s. XII) [ACL/185]
illas cauadas quod fecistis in mea hereditate 1221(or.)
[MCarI/129]
una cauada quam abemus in teritorio Hordas 1226(or.)
[MCarI/165]
totas nostras cauadas 1227(or.) [MCarI/176]
itaque has cauadas iam predictas 1227(or.) [MCarI/176;
MCarI/177]
totas nostras cauadas que habemus in hereditamento 1227(or.)
[MCarI/177]
ubi illos dicunt illas cauadas [1235 o 1245](or.) [MCarI/224]
in loco cognomen illas Caruas ubi dicent illas cauadas 1235(or.)
[MCarI/222]
dou uos ela mia parte de la cauada 1277(or.) [MCarII/127]
un hero que yo he enna heria de Cavades 1289(or.) [SPI/289]
tierra de herederos de Johan Cosmea por_commo afronta enna
cavada de fillos 1344(or.) [SPII/205]
e de la otra fronte cavadas del valle 1363(or.) [SPII/390]

*media de una cavada en la Riba de Pinnera 1381(t.) [SPIII/32]
 maes ha la dicha Maria Alfonso una cavada en Tarno 1434(or.)
 [SPIII/345]
 en Cavades otros prados e tierras pero que non los saben pelgar
 1492(or.) [SPIV/345]
 que ella levava que jazen en la heria de Cabades 1492(or.)
 [SPIV/345]
 terra que faz VI eminās de cauada que iaz a la vinniera s.f.
 [SPM/524]
 dos mueras de tierra manso y brauo en las Cabadas 1707(c.
 XVIII) [MSPV/175]
 -esta cabada ha de ser quando la aparada [Grangerías XVIII: 777].*

Xunto a esto podría aguardase un participiu fuerte curtiu del tipu **cavu, a, o* pero de nada d'ello da cuenta la llingua falada polo qu'habría concluyise que, nesti casu, quedó llibre la caxella 'participiu fuerte' que, acordies con &1, ufiertaba'l sistema verbal nel so procesu evolutivu. Con too, un mayor procuru nel análisis encamiéntanos la meyor de les prudencies porque surde en toponimia un masculín y femenín *cavu, cava* con usos nidiamente axetivos: *Ricabu, Rucabu, Fayacava, Viñacava* (TA 50, 143), etc.. L'atención a los testos fainos ver como antecedente immediatu un usu nel llatín del dominiu ástur: *usque in rio et usque ad uia kaua* 876(or.) [ACL/17]. ¿Cómo podríamos entender *cavu, cava* nos exemplos vistos? A la so vera, nun s'escaecer, fai falta alvertir la nominalización correspondiente del femenín:

cava, la

Cavadura nel terrén cola fectoria en viñes o tierres [Tor].

*terra Sancti Petri de Cauatorta 1214(or.) [ACL/253]
 nengum omme osado njn poderoso de fazer caua njn pozo 1243
 [DCOV/22]
 de podalla e de duas cavas e merguyala e aprovrenala 1259
 [SPM/445]
 los mandedes lamar para caua nen para tapiar en nenguna cassa
 1307(or.) [ACLIX/119]*

- que non bengan a la caua 1386 [AAA/165]*
poda e cava e vna en cada vn anno e obras 1494 [MCI/136]
se determina del suco de Arguelles fasta la caba del molino 1479(t.) [SPIV/200]
caba del molino 1479 (t.) [SP-IV]
fazer presa e cabas e molino e al lugar donde estava 1496(t.1496) [SPIV/365]
las cavas se hagan en forma [LAcuerdos 1499:84]
tres ostajos en mia cava que estan vinnas nuevas 1501 [AbáTeberga/137]
-y después asistirles, sin mucha costa, con su caba y poda [Grangerías XVIII: 527]
-a fossoria y cabafonda se ha de dar el primer rompimiento a las tierras o pedazos de tierra que no caltienen ni tienen tiez para tapín ni materiales para hacer forniella [Grangerías XVIII: 776]
-has de cabar a cabafonda [Grangerías XVIII: 777]

¿Cómo entenderemos en xunto tolo qu'acaba d'enunciase? Al nuesu pescanciar ye perclaro que sedría a entendese lo qu'equí se conseñó asina: a) como siguidor del ax. CAUUS, A, UM 'güecu' (EM) que, nel so casu, pudo nominalizase; b) como continuador del nome femenín ast. *cava* como un continuador del llat. CAUA, -AE 'güecu' (OLD) pensando llueu nun masculín analóxicu **cavu* y nuna xeneralización d'usu axetivu *cavu, a, o*; c) tamién podría entendese too, *cavu, a, o* como continuador d'un participiu fuerte curtiu, llueu con posibilidá de nominalizase. Teóricamente too sedría posible, práuticamente ye difícil decidise si nun hai dalgún otru encontu que favoreza la interpretación nun sen o n'otru y nos dexa destremar ente posibles influencies dixebras. En tou casu, el verbu CAUARE, amás del participiu normal CAUATUS, puede almitise que tuvo un participiu fuerte curtiu (unque orixinariamente lu llamen axetivu CAUUS, A, UM). De lo que nun queda niciu ye de la existencia d'un participiu fuerte del tipu &1c.

3. El verbu ast. *forar* (PE₄: 196).

Forar

<forar [Pa. Llg. Ri. Ay. Tb]. furar [Cb. Cg. Cp. Ac. Ay. Ri. Qu. Tb. Sm. Pzu. PSil. As. Cn. An. Cd. Mn. Pr. Sl. Cv. Vd. Tox. Oc. /Eo. Mánt/. Vg. Mar. Tor. DA. Min]. h.urar [Lln. Pa]. afurar [Cñ. Ca. Sb. Tb. JH].>

Facer furacu [Lln. Pa (h.urar). Cb. Cp. Ac. Llg. Ay. Ri (furar). Qu. Tb. Sm. Pzu. PSil. As. Cn. Cd. An. Mn. Pr. Cv. Sl. Tox. Vd. Oc. JH. /Eo. Mánt/. Vg. Mar. Tor. DA]: *Estos conexos non h.acen más que h.urar la paré* [Pa]. Metese per un furacu [Ca. Tb]: *El xatu afuró pela sebe* [Ca]. Fozar [Vg]. Facer furacos col furador, formón o barrena [Oc]. Barrenar, taladrar [JH]. Furacar cola barrena [Ri (*forar*)]. Afurar ente la yerba del payar pa pasar la nueche [Ay]. 2. Abrise pasu pente la xente [Cñ. Pr. JH], pente'l matu [Cg. Sb]: *Pachu furó pente la xente y coló* [JH]. Metese, introducise [Vd]. Facer sitiú [Vd]. Buscar salida [DA]. 3. Facer riegos na tierra [Vd]. Llabrar col furón [Vd]. Soterrar [Ca]. 4. Facer la casa la madreña [Cp]. 5. Facer presión pa llograr daqué cosa [Cñ]. 6. Trabayar permuncho [Ac. PSil] la tierra [Pr]. 7. Aforrar permucho [Cd]. 8. Midir el volume de les pipes de sidra [Pa (*forar*)]. //Furar la fuea 'cantar perbién, con voz fina y prestosa' [Oc]. //Furar las madreñas 'facer la casa la madreña' [Sm]. //Furar n'estévil 'trabayar nuna capa que casi nun tien carbón' [Min]. //Furar un tiru 'perforar un barrenu' [Min]. //Martiellu forar 'martiellu col que se pica la piedra (na mina)' [Llg]. //Agua blandia en tierra dura, tanto da fasta que fura [LC].

usque ad illa nogare fuirata qui stat in cabo de ipso ualle 863 (s.xiii) [DCO-i/36]

per illam Pennam Foratam ... usque in illo quartero [920] (f.) [ACL/84]

illa Coua Forata 1111 (s. xii) [ACL/23]

per zima del foiu de Buza Maliel per aqua de Penna Forata 1183 (or.) [ACL/542]

per penna furada et per illo uiso 1207 [LRCourias/151]

uma vinna a Pidra forada que fu de don Esteuan s.f. [SPM/593]

El verbu llat. FORĀRE ‘afuracar’ (EM), con continuadores románicos (REW) ya hispánicos centro-occidentales (DEEH), ufierta un resultáu etimolóxicu dafechu na familia del ast. *forar* → *furar* ‘afuracar’, con un zarramientu esperable por cuenta la inseguran del vocalismu átonu. Esa alternancia vese a lo llargo de munchos de los términos inxertos nesta familia como *foráu* - *furáu*, *aforacar* → *afuracar* (cfr.), etc. Con too ye posible qu’en sitios concretos s’aprovechare l’alternancia fónica, tea u tea’l so aniciu, pa favorecer oposiciones semántiques del tipu *afurar* ‘afuracar’ / *aforar* ‘empeñar una finca’. El participiu débil FORĀTUS, A, UM podría ser responsable del ast. *foráu*, *ada*, *ao* y, al empar, del ast. *furáu*, *ada*, *ao*, con posible nominalización del masculín y femenín, aunque otra esplicación xustificaría’l masculín dende’l llat. serondu FORĀTUS, -US ‘furacu’ (EM; ABF), con continuadores románicos (REW) ya hispánicos (DEEH) y habría alvertise que’l femenín correspondiente deberíase a una creación analóxica. Pero al llau de too ello l’ast. tamién emplega un ax. *furu*, *a*, o ‘(res) que fura’ asina como la nominalización del masc. *furu* y del femenín *fura*:

furu, el

<furo [R].>

Furacu [Qu. Tb. R]: *Hai que llegar hasta’l furu pa ver lo qu’hai al outru llau* [Tb]. 2. Mou, manera particular que ca madreñeru tien de furar les madreñes [Sm]: *Cada madreñeiru tien la sua feitura, fai’l furu de la mesma manera* [Sm]. 3. Ferramienta de carpinteru pa facer furacos [Vd].

fura, la

Marta [Qu. Tb (= furamarta)]. 2. Punta del rau de los gatos [Ri]. 3. Escopladura [Cv]. Furacu fechu con un formón [Oc] teniendo’l furacu forma cuadrada [/Eo/]. Furacu iguáu pa meter daqué [Mar]. Furacu de la rabuya del aráu onde se mete la pina qu’apierta’l timón [Tor].

¿Qué ye a deducise de too ello? Namái que *furu*, *fura* son continuadores deverbales fuertes curtios pero non del llat. FORARE sinón del ast. *forar* → *furar*, esto ye **furu*, *a*, o darréu que

nun almiten la variación **foru*, **fora*. El recuerdu del vieyu usu participial de **furu*, *a*, *o* sofitaríamoslu tamién, entá güei, nel diminutivu *furuolu* ‘dañáu, afuracáu (un diente, una fruta)’ [As].

X. LL. GARCÍA ARIAS
UNIVERSIDÁ D’UVIÉU &
ACADEMIA DE LA LINGUA ASTURIANA